Porównanie tłumaczeń Jana 7:47

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Odpowiedzieli więc im — Faryzeusze: Czy i wy jesteście zwiedzeni?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedzieli więc im faryzeusze czy i wy jesteście zwiedzeni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Faryzeusze odpowiedzieli im: Czy i wy daliście się zwieść?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Odpowiedzieli więc im faryzeusze: Czy i wy zwiedzeni jesteście?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedzieli więc im faryzeusze czy i wy jesteście zwiedzeni
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy faryzeusze powiedzieli: Czyżbyście i wy dali się zwieść?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I odpowiedzieli im faryzeusze: Czy i wy jesteście zwiedzeni?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I odpowiedzieli im Faryzeuszowie: Alboście i wy zwiedzeni?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odpowiedzieli im tedy Faryzeuszowie: Aboście i wy zwiedzieni?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odpowiedzieli im faryzeusze: Czyż i wy daliście się zwieść?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy odpowiedzieli im faryzeusze: Czy i wy daliście się zwieść?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Faryzeusze więc zapytali: Czy i wy daliście się zwieść?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Faryzeusze zwrócili się do nich: „Czy może i wy daliście się Mu zwieść?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Na to faryzeusze zapytali ich: „Czy i wy daliście się otumanić?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wówczas faryzeusze powiedzieli im: - Czy i wy daliście się zwieść na manowce?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Faryzeusze więc odpowiedzieli im: - Czy i wy daliście się zwieść.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Відповіли їм фарисеї: Чи й ви,

	literacki	Турконяка	бува, не обмануті?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Odróżnili się w odpowiedzi więc im farisaiosi: Czy może i wy byliście zwiedzeni?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A faryzeusze im odpowiedzieli: Czy i wy jesteście zwiedzeni?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Czyli was też omamił? - odparowali p'ruszim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Faryzeusze zaś odpowiedzieli: Czyżbyście i wy zostali wprowadzeni w błąd?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Więc i was oszukał?—krzyczeli faryzeusze.